|  |  |
| --- | --- |
| **Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones** | **logo_S_** |
|  |  |

Ginebra, 29 de septiembre de 2010

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ref.:  Tel.: Fax: | **Circular TSB 142**  COM 15/GJ  +41 22 730 6356 +41 22 730 5853 | - A las Administraciones de los Estados Miembros de la Unión;  - A los Miembros del Sector UIT‑T;  - A los Asociados del UIT‑T; |
| Correo-e: | [tsbsg15@itu.int](mailto:tsbsg15@itu.int) | **Copia**:  - Al Presidente y a los Vicepresidentes de la Comisión de Estudio 15;  - Al Director de la Oficina de Desarrollo de las Telecomunicaciones;  - Al Director de la Oficina de Radiocomunicaciones |

|  |  |
| --- | --- |
| Asunto: | **Cuestionario sobre "Consideraciones técnicas relativas a la protección de las instalaciones de planta exterior frente a catástrofes naturales"** |

Estimada Señora/Estimado Señor:

1En su última reunión (Ginebra, 31 de mayo – 11 de junio de 2010), la Comisión de Estudio 15 decidió, en el marco de los estudios sobre la Cuestión 17/15 (Mantenimiento de redes de cable de fibra óptica), preparar este cuestionario sobre las consideraciones técnicas relativas a la protección de las instalaciones de planta exterior frente a catástrofes naturales. Las respuestas deben enviarse al editor de la Recomendación L.tcosp "Consideraciones técnicas relativas a la protección de las instalaciones de planta exterior frente a catástrofes naturales", a más tardar **el 14 de diciembre de 2010**.

2 Se informa que las catástrofes naturales tales como los terremotos y las inundaciones son más frecuentes que nunca. Las instalaciones de planta exterior tales como las bocas de alcantarilla y los postes pueden verse dañados por las catástrofes naturales. Dado que las instalaciones de planta exterior son responsables de los servicios de telecomunicaciones, deberían poder resistir frente a condiciones medioambientales muy adversas. El proyecto de Recomendación UIT-T L.tcosp, "Consideraciones técnicas relativas a la protección de las instalaciones de planta exterior frente a catástrofes naturales", aborda una visión general de las consideraciones técnicas relativas a la protección de las instalaciones de planta exterior frente a catástrofes naturales.

El objetivo del proyecto de Recomendación UIT-T L.tcosp es compartir observaciones, conocimientos, experiencias y prácticas a escala internacional, de modo que las prácticas de ingeniería locales puedan adaptarse a fin de mejorar los resultados en términos de resistencia frente a las catástrofes de las instalaciones de planta exterior. Para lograr este objetivo, se ha elaborado el cuestionario que figura en el anexo 1 a fin de recopilar materiales tales como los códigos o directrices de diseño de cada país.

Las instalaciones de planta exterior definidas en el proyecto de Recomendación UIT-T L.tcosp incluyen los cables de telecomunicaciones y los equipos asociados (túneles de cableado, conductos subterráneos, bocas de alcantarilla, postes, torres, armarios de registro, etc.). Los edificios de telecomunicaciones, incluidas las instalaciones interiores, quedan fuera de su ámbito de aplicación.

3 Las respuestas al citado cuestionario deben remitirse al editor (con copia a la TSB en la dirección [tsbg15@itu.int](mailto:tsbg15@itu.int)) a más tardar el **14 de diciembre de 2010** a fin de permitir completar el procesamiento y análisis de la información antes de proponer un proyecto de Recomendación a los Miembros del UIT-T. Las señas del editor son las siguientes:

Sr. Kim Hyung-Woo  
KT Central R&D Laboratories.  
17 Woomyeon-dong, Seocho-gu,  
Seúl, Corea, 137-792

Correo-e: [hyungwoo@kt.com](mailto:hyungwoo@kt.com)

Tel.: +82 2 526 5087  
Fax: +82 2 526 5522

El formulario puede enviarse por **correo electrónico** o por **fax**.

4 Confío plenamente en su cooperación y en que hará todo lo posible para que las respuestas sean lo más exactas posibles y lleguen a manos del editor arriba mencionado dentro del plazo previsto.

Le saluda muy atentamente.

Malcolm Johnson  
Director de la Oficina de Normalización  
de las Telecomunicaciones

**Anexo: 1**

ANNEX 1(to TSB Circular 142)

Questionnaire

“Technical considerations on protecting outside plant facilities from natural disasters”

This questionnaire should be completed and returned to the editor (copy to [tsbsg15@itu.int](mailto:tsbsg15@itu.int)) by **14 December 2010**. Answers by electronic means would be highly appreciated.

The editor's contact details are:

|  |  |
| --- | --- |
| Mr. Kim Hyung-Woo KT Central R&D Laboratories. 17 Woomyeon-dong, Seocho-gu, Seoul, Korea, 137-792 | Email: [hyungwoo@kt.com](mailto:hyungwoo@kt.com)  Tel: +82 2 526 5087 Fax: +82 2 526 5522 |

Questionnaire completed by:

|  |  |
| --- | --- |
| Name: | Tel: |
| Organization: | Fax: |
| Country: | Email: |
| Address: | |

***Please select the most suitable answer to the following questions.***

***If you select “other”, please add a corresponding comment.***

1. General questions
   1. Has your country experienced natural disasters which directly affected outside plant facilities?

( ) Yes

( ) No

* 1. Has your country experienced communication service interruption due to the failure of outside plant facilities?

( ) Yes

( ) No

* 1. Which of the following natural disasters have occurred most frequently?

( ) Earthquake

( ) Flash floods / floods

( ) Forest fires

( ) Hurricanes / tornados / typhoons / wind storms

( ) Landslides

( ) Severe cold, snow, ice or heat

( ) Other ( )

* 1. Which of the following natural disasters have been most destructive in your country? (multiple choices available)

( ) Earthquake

( ) Flash floods / floods

( ) Forest fires

( ) Hurricanes / tornados / typhoons / wind storms

( ) Landslides

( ) Severe cold, snow, ice or heat

( ) Other ( )

1. Present state
   1. Does your country have national standards or guidelines for protecting outside plant facilities?

( ) Yes

( ) No

* 1. If you answered “Yes” to the above question, which of the following natural disasters have them? (multiple choices available)

( ) Earthquake

( ) Flash floods / floods

( ) Forest fires

( ) Hurricanes / tornados / typhoons / wind storms

( ) Landslides

( ) Severe cold, snow, ice or heat

( ) Other ( )

* 1. If you answered “No” to Question 2.1, does your country need a Recommendation to keep outside plant facilities stable and reliable?

( ) Yes

( ) No

* 1. If you answered “No” to Question 2.1, which of the following outside plant facilities should be considered with priority?

( ) Cables / closures

( ) Poles

( ) Towers

( ) Manholes, handholes and conduits

( ) Cable tunnels

( ) Other ( )

1. Technical considerations
   1. Earthquakes
      1. If your country has national standards or guidelines for protecting outside plant facilities from earthquakes, please provide their names or references (e.g., New Equipment Building System (NEBS) Requirements (2000), Physical Protection (GR-63-CORE), Issue 2, April).

|  |
| --- |
|  |

* + 1. If your country has national standards or guidelines for outside plant facilities, are they compulsory or optional?

( ) Compulsory

( ) Optional

( ) Depends on the facilities (e.g., compulsory at cable tunnels)

* + 1. Does your country have countermeasures to mitigate or withstand against earthquake damage? If you have, please describe them. (e.g. installing flexible joints between manholes and conduits, or increasing the strengths of materials)

|  |
| --- |
|  |

* 1. Flash floods / floods
     1. Does your country have technical considerations to protect outside plant facilities such as manholes or cable tunnels from floods?

( ) Yes

( ) No

* + 1. If you answered “Yes” to Question 3.2.1, please provide their names or references.

|  |
| --- |
|  |

* + 1. If you answered “Yes” to Question 3.2.1, please describe them. (e.g., making manholes water-tight, or installing water pump in the cable tunnel)

|  |
| --- |
|  |

* 1. Forest fires
     1. Does your country have technical considerations to protect outside plant facilities from forest fires?

( ) Yes

( ) No

* + 1. If you answered “Yes” to Question 3.3.1, please provide their names or references.

|  |
| --- |
|  |

* + 1. If you answered “Yes” to Question 3.3.1, please describe them. (e.g., installing fire detecting systems, or protecting with non-flammable or fire-retarding materials)

|  |
| --- |
|  |

* 1. Hurricanes / tornados / typhoons / wind storms
     1. Does your country have technical considerations to protect poles and/or towers from strong winds?

( ) Yes

( ) No

* + 1. If you answered “Yes” to Question 3.4.1, please provide their names or references.

|  |
| --- |
|  |

* + 1. If you answered “Yes” to Question 3.4.1, please describe them. (e.g., bracing or guying when the wind speed exceeds 50 m/s)

|  |
| --- |
|  |

* 1. Landslides
     1. Does your country have technical considerations to protect outside plant facilities from landslides?

( ) Yes

( ) No

* + 1. If you answered “Yes” to Question 3.5.1, please provide their names or references.

|  |
| --- |
|  |

* + 1. If you answered “Yes” to Question 3.5.1, please describe them. (e.g., increasing the slope’s stability or keeping away from landslide-prone area)

|  |
| --- |
|  |

* 1. Severe cold, snow, ice or heat
     1. Does your country have technical considerations to protect outside plant facilities from severe cold, snow, ice or heat?

( ) Yes

( ) No

* + 1. If you answered “Yes” to Question 3.6.1, please provide their names or references.

|  |
| --- |
|  |

* + 1. If you answered “Yes” to Question 3.6.1, please describe them. (e.g., installing HVAC (heating, ventilating and air conditioning))

|  |
| --- |
|  |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_